

中國 AI 開源低成本 全球市場具影響力

Lower cost, local deployment: Chinese AI models find users from Southeast Asia to the Gulf



摘錄自7月5日香港《文匯報》：美國媒體上月底報道，儘管美國人工智能(AI)公司在前沿模型方面處於領先地位，但中國企業正通過提供更具商業吸引力的AI產品，擴張在全球範圍內的市場份額，全球影響力正「後來居上」——低成本、高效及開源。

A recent U.S. media report suggests that while American artificial intelligence companies remain ahead on some frontier model capabilities, Chinese firms are increasingly expanding their global market presence by offering AI products that are more commercially attractive—often emphasizing lower costs, higher efficiency, and open-source availability.

報道中提到美國領導層將AI視作爭奪「未來主導權」的關鍵一環，總統特朗普宣稱「誰能在這一領域取得領先，誰就能在很大程度上領導世界」。不過，分析人士指出，特朗普所說領先可能具誤導性，且只是暫時領先。

The report comes amid intensified competition over AI leadership. U.S. political leaders have framed AI as central to future global influence, with US President Donald Trump arguing that leadership in the field would translate into broader geopolitical leadership. However, some analysts caution that such claims can be misleading and may reflect only a temporary advantage.

摩根大通地緣政治中心5月發布報告指出，「頂級模型的前沿表現可能拉不開差距，結果愈來愈取

決於提示詞質量、工具和領域整合，而中國的AI實驗室正開發出『在使用範圍上取勝』的模型。」

A May report from JPMorgan Chase's Geopolitics Center argued that top-tier frontier performance may not diverge dramatically over time. Instead, outcomes could depend more on factors such as prompt quality, toolchains, and integration into specific domains—areas where Chinese AI laboratories are working on models designed to "win on breadth of use."

在過去一年，中國企業在推廣AI模型方面進展顯著，用戶群體從東南亞到海灣地區的政府部門、企業及個人。例如新加坡政府支持的AI項目將基於阿里巴巴的Qwen構建，沙特阿拉伯正與字節跳動和華為合作，將AI應用於城市基礎設施。

Over the past year, Chinese companies have reportedly made notable progress in promoting their AI models overseas, with users ranging from Southeast Asia to governments and businesses in the Gulf region. Examples mentioned include a Singapore government-backed AI initiative said to be building on Alibaba's Qwen models and Saudi Arabia's reported cooperation with ByteDance and Huawei to apply AI to urban infrastructure.

困擾業界的AI使用成本問題正為中國企業創造機會，因中國的AI模型價格更便宜，運行效率也更高。一家頭部中國AI企業銷售人員指出，「許多行業實際上只需要美國頂級AI模型的一小部分功能，如果我們能以極低成本提供其80%價值，就足夠讓我們獲得那部分市場份額。」

Industry-wide concerns about the cost of using advanced AI systems may also be creating opportunities for Chinese providers. According to the report, Chinese AI models often have lower prices and run more efficiently. A salesperson at a leading Chinese AI company was quoted as saying that many industries may only need a portion of the capabilities offered by top U.S. models—and that delivering "80% of the value" at significantly lower cost could be sufficient to capture market share.

除價格實惠外，中國的AI模型大多開源，允許用戶下載並部署至本地，這吸引許多需處理敏感信息的企業，以及擔心AI服務漲價的用戶。

Beyond pricing, the report noted that many Chinese AI models are open-source, allowing users to download and deploy them locally. This can be attractive to companies handling sensitive information and to users concerned about potential price increases from cloud-based services.

與之相反的是，美國政府6月12日對AI巨頭Anthropic發布出口管制禁令，要求該公司暫停所有外國公民對Fable 5和Mythos 5模型的訪問權限，進一步阻礙美國AI模型的推廣。

By contrast, the report referenced a June 12 U.S. export-control measure involving AI firm Anthropic, which required the company to suspend access for foreign nationals to Model Fable 5 and Mythos 5, further limiting the overseas availability of U.S. AI products.



●中國企業在推廣AI模型方面進展顯著，用戶群體從東南亞到海灣地區的政府部門、企業及個人。資料圖片

有分析指出，美國在AI領域的優勢隨時可能被動搖，美國AI公司專注於前沿技術進步，卻忽略產品的商業應用和傳播，如果中國佔據更大市場份額，完全可複製在光伏設備、稀土加工、電動汽車等行業的成功，用商業利潤回饋技術發展。

Some analysts cited in the report argued that America's advantage in AI could be vulnerable if U.S. companies focus heavily on frontier breakthroughs while paying less attention to commercialization and distribution. They suggested that if Chinese firms secure larger global market share, they could replicate strategies seen in other sectors—such as solar equipment, rare earth processing, and electric vehicles—using commercial profits to feed continued technological development.

●DotDotNews Deepline

A似倒轉牛頭 英文字母也象形



●圖為傳統工藝製作的豆腐。資料圖片

恒 大清思

談到豆腐的起源，歷來有多種說法。南宋成書的《全芳備祖》記載了朱熹的一首關於豆腐的五言詩：

種豆苗稀，力竭心已腐。
早知淮南術，安坐獲柔布。

豆腐清白味淡 襯出世間百態

朱熹感嘆種豆子，苗兒總出不好，稀稀落落，出盡全力也不成，弄得心灰意懶。他說若早些知道西漢淮南王劉安做豆腐的方法，那就不種豆子，改用豆種做豆腐，這樣也能安穩穩賺到銅錢了。朱熹在這裏提出了豆腐起源的其中一種說法——西漢淮南王劉安發明。

當代文學中也有很多關於豆腐的片段，例如劉震雲的作品《一地雞毛》第一句便是「小林家一斤豆腐變雙了」，之後小說花了不少篇幅去寫主角小林上班前去公家副食店門口排隊買豆腐的情況：

小林每天清早六點起床，到公家副食店門口排隊買豆腐。排隊也不一定每天都能買到豆腐，要麼排隊的人多，趕排到了，豆腐也賣完了；要麼還沒排到，已經七點了，小林得離開豆腐隊去趕早位的班車。

小林每天都要排隊買豆腐，那天他買到了，不過豆腐拿回家時，他因急趕巴士上班而忘記把豆腐放到雪櫃裏，晚上回來之時，豆腐仍在門廳塑料袋裏藏著，大熱的天，豆腐餿了。

為什麼小說一開篇花那麼多篇幅去描述一個連全名都沒有的人物買豆腐的事情呢？而且用的文字還是幾乎沒有形容詞的，乾乾的一點都不像豆腐。

事實上，連全名都沒有的人物角色、日常生活的瑣碎片段、乾乾的文字風格，這幾點都與《一地雞毛》所屬的文學流派，即新寫實主義相關。

新寫實主義的文學告別那些高大空的政治口號，甚至放棄文學要干預社會、用文學探索生命意義等的想法。相反，它更傾向於描述生存在社會最底層的人民的生活狀態，表現他們的平凡和瑣碎。換言之，作家不再參與現實評判，只用中性的語言來展現1980年代後期的社會日常。

汪曾祺最愛香椿拌豆腐

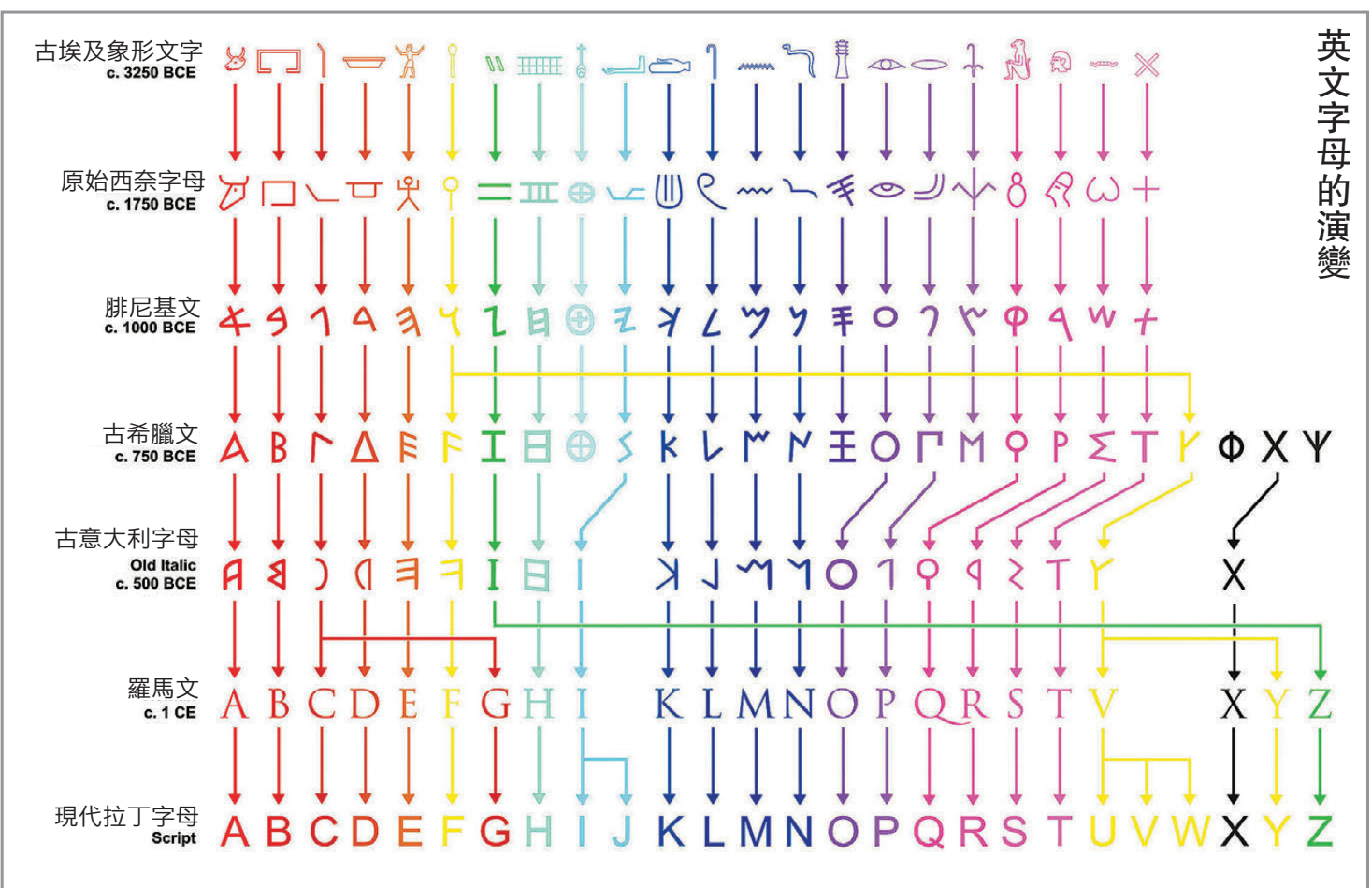
同樣都是用很淡的手法來描述豆腐，汪曾祺文字中的淡卻是有味得多。他在散文《豆腐》中這樣寫：

豆腐最簡便的吃法是拌。買回來就能拌。或入開水鍋略燙，去豆腥氣。不可久燙，久燙則豆腐收縮發硬。香椿拌豆腐是拌豆腐裏的上上品。嫩香椿頭，芽葉未舒，顏色紫赤，嗅之香氣撲鼻，入開水稍燙，梗葉轉為碧綠，撈出，採以細鹽，候冷，切為碎末，與豆腐同拌（以南豆腐為佳），下香油數滴。一箸入口，三春不忘。

有學者形容這種文字風格質樸平淡，但內涵豐富，融會貫通，有中和之美。的確，讀着那些精煉而有節奏的短句，不禁令人今晚也想像一碟小蔥拌豆腐或香椿拌豆腐。



●楊彩杰博士
香港恒生大學中文系助理教授



英文字母的發展，歷經數千年之久。本篇整理英文字母的十則趣聞，兼顧歷史回顧與冷知識，帶您一探究竟。

字母的始祖，可追溯到古埃及的象形文字(hieroglyphs)。後續文明雖將其簡化，但早期字母仍帶有圖畫味。例如：A的前身是倒轉的牛頭；B原為房屋輪廓，經線條簡化並旋轉九十度後成形；R來自側面人頭的下巴線條；M則是波浪紋的一部分；而最早的U形符號相連，並非今天的W，而是把右側U上下顛倒，再向右旋轉九十度，便演化出S。

約四千年前，閃族(Semitic peoples)與腓尼基人(Phoenicians)將圖像轉為便於日常書寫的筆畫，創造出第一代字母，當時僅有22個輔音字母。隨後，古希臘人加入母音，使字母具備可讀音，進入第二階段。第三階段則由伊特拉斯坎人(Etruscans)及後續的古羅馬人，在意大利半島進一步優化大寫字母，奠定21個字母的基礎，並發展出小寫；其後的改動便屬細微調整。

香港人常以「學ABC」代指學英文字母，但英文字母的正式名稱為「Alphabet」，源於希臘文前兩個字母Alpha與Beta。若依此邏輯，學英語豈不是只須說「學AB」？

字母C最初同時代表/k/與/g/兩個音。羅馬教師斯普里烏斯·卡維利烏斯·魯加(Spurus Carvilius Ruga)為避免自己名字被唸錯，在C下方加了一橫，創造出G。

希臘字母Upsilon的大寫為Y，小寫形

似V。拉丁字母先引進了V，但V不足以對應所有音值，於是再引入Upsilon的大寫Y來輔助。

順便一提，大寫與小寫分別稱為Uppercase與Lowercase，源於早期印刷師傅將大寫字模放在上層抽屜(upper case)，小寫置於下層(lower case)，此稱沿用至今。

此外，U與V曾是同一個字母，僅書法寫法不同；後來V承擔母音，U則用作輔音。

在查理曼帝國時代，歐洲人常寫出兩個相連的U或V，日後結合成複合字母W，讀作「Double U」，但部分歐洲語言稱之為「Double V」。

字母I與J也曾同屬一個字母，僅書寫風格不同；後來I變為母音，J為輔音，至此26個字母齊全。

不過，歷史上有七個「退役」字母，「退役」原因如出一轍。這七位分別是Ash、Ethel、Thorn、Eth、Wynn、Yogh與長S。

前兩者為母音，Ash介於A與E之間，Ethel介於O與E之間，後因分別併入A和E而被淘汰。在活字印刷時代，造字師傅常以Y代替Thorn，後則以th取代有聲的Thorn與無聲的Eth。

Wynn與Yogh分別是現代W與G、H的前身；長S與短S則依場合輪流使用，美國憲法手稿中仍可見長S。然而，Wynn太像P，Yogh太像數字3，長S太像小寫f，為免混淆，三者只好「退役」。

符號&(ampersand)曾在十九世紀初至

- 7個「退役」英文字母
- Ash (Æ / œ)
- Ethel (Ƣ / ƣ)
- Thorn (þ / ð)
- Eth (Ð / ð)
- Wynn (ƿ / ƚ)
- Yogh (ȝ / Ȟ)
- 長S (ſ)

中後期被視為第27個英文字母，如今雖不再列入字母表，卻仍以符號形式活躍於日常書寫中。

「from A to Z」即「一切事物」

古羅馬立法官兼執政官阿庇烏斯·克勞狄·克拉蘇(Appius Claudius Caecus)曾廢除字母Z，所幸後來Z得以恢復，重歸字母表末位。

英國人將Z讀作Zed (/zed/)，音近「said」；美國人則讀作Zee (/zi:/)，音似「sea」。但Zee並非美國人發明，Zed與Zee兩種讀法皆可追溯至希臘時代，早已並存。

片語「from A to Z」比「from the beginning to the end」更簡潔，同時蘊含「一切事物」之意，且富有畫面感，堪稱英文中最利落的概括用語。

歷經數千年的錘煉與篩選，今天的26個英文字母，方能穩穩矗立於我們眼前。

●康源 專業英語導師